

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 5. oktobar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 5. oktobra 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA ODOBRENJE RADI ULAGANJA ŽALBE NA  
ODLUKU U VEZI S VREMENOM DODIJELJENIM  
ZA VOĐENJE DOKAZNOG POSTUPKA**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVAJUĆI** po "Zahtjevu za odobrenje radi ulaganja žalbe na Odluku u vezi s vremenom dodijeljenim za dokazni postupak odbrane", koji je optuženi podnio 24. septembra 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev);

**IMAJUĆI U VIDU** da optuženi traži odobrenje radi ulaganja žalbe na "Odluku u vezi sa vremenom dodijeljenim optuženom za vođenje dokaznog postupka", donesenu 19. septembra 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka) na osnovu pravila 73(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je Vijeće u Odluci optuženom za izvođenje dokaza odobrilo 300 sati;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da optuženi tvrdi da bi pitanje odgovarajuće količine vremena za izvođenje dokaza moglo znatno uticati na pravičnost i ekspeditivnost postupka i ishod suđenja budući da ono utiče na njegovu "sposobnost izvođenja dokaza o njegovoj nevinosti i pobijanja dokaza tužilaštva o njegovoj krivici";<sup>3</sup>

**IMAJUĆI**, osim toga, **U VIDU** tvrdnju optuženog da će promptno rješenje Žalbenog vijeća o tom pitanju suštinski pospješiti postupak budući da se, ako Žalbeno vijeće poništi Odluku, "greška može ispraviti prije izricanja konačne presude, čime bi se izbjeglo ponavljanje suđenja ili otezanje žalbenog postupka ukoliko se budu morali saslušati dodatni dokazi";<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor tužilaštva na Zahtjev optuženog za odobrenje radi ulaganja žalbe na Odluku u vezi s vremenom dodijeljenim za vođenje dokaznog postupka", podnesen 3. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem se

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1.

<sup>2</sup> Odluka, par. 12, 14.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 5.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 6.

tužilaštvo protivu Zahtjevu i tvrdi da optuženi nije iznio nikakvu konkretnu osnovu za svoje tvrdnju da je ispunio kriterijum potreban za davanje odobrenja;<sup>5</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se na odluke po podnescima, izuzev preliminarne podnesaka kojima se osporava nadležnost, ne može uložiti interlokutorna žalba osim kada vijeće za to da odobrenje,<sup>6</sup> i da Vijeće može odobriti podnošenje žalbe ako se pomenuta odluka "tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak";<sup>7</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da bi pitanje u vezi s 300 sati dodijeljenih optuženom za izvođenje dokaza u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka u ovom predmetu, budući da se odnosi na obavezu optuženog da svoje dokaze izvede u određenom roku i da shodno tome organizuje svoju tezu;

**UZIMAJUĆI**, nadalje, **U OBZIR** da promptno rješenje Žalbenog vijeća može suštinski pospješiti postupak budući da može uticati na dokaze koji će biti izvedeni u dokaznom postupku odbrane i da je stoga u interesu sudske ekonomičnosti;

**NA OSNOVU** pravila 73(B) Pravilnika;

**OVIM ODOBRAVA** Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 5. oktobra 2012.  
U Hagu,  
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

---

<sup>5</sup> Odgovor, par. 1, 11.

<sup>6</sup> Pravilo 72(B) i 73(C) Pravilnika.

<sup>7</sup> Pravilo 73(B) Pravilnika.